



ВІСНИК

УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ СОБОР
УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

у Міссіссага

Church Bulletin Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church (St. Mary's)

3625 Cawthra Road, Mississauga, ON L5A 2Y4



Богоявлення Г.Н.І.Х.
Holy Theophany

CLERGY: Rev. Jaroslaw Lazoryk, Pastor
Rev. Bohdan Winnicki
Rev. Oleh Yuryk
Rev. Volodymyr Nesterenko
Rev. Bohdan Slipyj

647-856-4633
289-233-7833
416-882-3486
647-493-3128

fr.yarko@gmail.com
bohdan.winnicki@gmail.com
yuryk.oleh@gmail.com
volodymyr.nesterenko@hotmail.com
bohdan.slipyj@gmail.com

Урядові години канцелярії
пон., вів., чет., п'ятн. 10:00 - 14:00, сер. 14:00-17:30

Office hours
Mon., Tues., Thurs., Fri. 10:00am- 2:00pm, Wed. 2:00pm-5:30pm

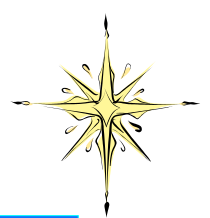
Office and Clergy: 905-279-9387
Parish Hall & Kitchen 905-277-0224
www.stmaryscawthra.com

St. Sofia School 905-625-0823
Sadochok 905-276-4815
office@stmaryscawthra.com



ВІСНИК

Неділя, 5те січня, 2025 - Sunday, January 5th, 2025
Tone 3, Gospel 6 2 Тим. 4:5-8; Мк. 1:1-8



ПАРАФІЯЛЬНІ ВІСТІ

PARISH NEWS

КОНВЕРТИ ТА КАЛЕНДАРИ НА 2025 РІК можна підібрати на **балконі**. Бажаючих зареєструватися та мати свої конверти для пожертви просимо зголошуватися до канцелярії.

ПРОЄКТ ЗБОРУ КОШТІВ НА ОНОВЛЕННЯ ЦЕРКОВНОГО ЗАЛУ Будь ласка, допоможіть нам реалізувати цей проєкт. Будь-які пожертви надзвичайно цінуються і можуть бути залишені у спеціальній скриньці. Пожертви понад \$500 будуть вшановані на пам'ятній дошці з іменем жертводавця, яка буде розміщена в залі. Щоб зробити пожертву, будь ласка, заповніть форму нижче і покладіть її у скриньку. Ми зв'яжемося з вами! Посвідка на податки буде видана на будь-яку суму пожертви. Ви також можете відвідати або зателефонувати до церковного офісу за номером: (905) 279-9387

НОВИЙ клас базової англійської мови розпочне свою роботу в середу, 15го січня 2025 року. Базова англійська буде практичним курсом для тих, хто не володіє англійською мовою або має дуже обмежені знання англійської. Усі заняття будуть проходити на балконі з 6:45 до 8:45. Якщо ви зацікавлені, будь ласка, телефонуйте до канцелярії. Кількість місць обмежена, і вони будуть доступні в порядку живої черги. Також, з'явилося декілька вільних місць у понеділок рівень англійської - 2.

Запрошуємо молодь 18-30 років до організації «**УКРАЇНСЬКА МОЛОДЬ ХРИСТОВІ**». Зустрічі відбуваються у неділю після Святої Літургії о 11:00 в приміщенні офісу, вхід від церкви.

ПОЖЕРТВИ НА НОВІ ЛІТУРГІЙНІ РЕЧІ. Наша Вівтарна Дружина потребує нову одіж для прислужування під час Літургії. Один дальматик для хлопців коштує \$200.00. Маємо потребу закупити дальматики у двох кольорах відповідно до літургійного року. 30 дальматик для хлопців - \$200.00 кожен. Якщо бажаєте скласти пожертви, прошу зголоситися до о. Богдана Винницького (особисто, по телефону, або через електронну пошту).

Українські Молодіжні Ансамблі (хори "Оріон", "Левада", оркестра "Авангард"), під мистецьким керівництвом Романа Ясінського, диригент Жанна Зінченко, Віктор Мішалов, влаштовують Різдвяний Концерт який відбудеться в неділю, 12 січня 2025, о годині 3:30 по полудні в **Українському Католицькому Соборі Успення Пресвятої, 3625 Cawthra Road, Mississauga, Ontario**. Також беруть участь Юнацька Капела Бандуристів ім. В. Зелінської "Золоті Струни".

Усі виручені кошти будуть передані Гуманітарній допомозі в Україні

DONATION ENVELOPES AND CALENDARS FOR 2025 are available on the balcony. If you wish to become a registered parishioner and receive donation envelopes, kindly visit our parish office.

CHURCH HALL RENEWAL FUNDRAISER

Please help us make this project possible. All donations are greatly appreciated and can be placed in the box. Donations over \$500 will be recognized on a commemorative board, which will be displayed in the hall. To make a donation, please fill out the pledge form below and place it in the box. We will contact you!

Income tax receipts will be issued for any amount of donations. You can also visit or call the church office at: (905) 279-9387.

A NEW class for Basic English will start on Wednesday, January 15, 2025. Basic English will be practical English for those who are non-speakers or have a very limited knowledge of English. All classes will be held on the balcony from 6:45 to 8:45. If you are interested, please call the church office. Space is limited and will be available on a first come first serve basis.

Also for those who need ESL English level 2 there is space on Monday from 6:45 to 8:45. If interested please call the church office.

We encourage young adult for those ages 18-30 to participate in organization **UKRAINIAN YOUTH FOR CHRIST**. Meeting take place on Sunday after Divine Liturgy at 11:00am on the balcony.

DONATIONS FOR NEW LITURGICAL OUTFITS. Our Altar Boys need a sponsorship for the new Liturgical outfits. We already bought dalmatics for Children of Mary. One dalmatic for boys costs \$200.00. For Liturgical year we need dalmatics in two colors. 30 dalmatics for Altar Boys - \$200.00 each If you would like to sponsor one or more of the above items, please speak with Fr. Bohdan Winnicki (personally, by phone, or by email).

The Ukrainian Youth Ensembles, consisting of the Levada Women's Choir, the Orion Men's Choir, Levada and Orion Mixed Chorus, and the Vanguard Concert/Marching Band, under the musical direction of Roman Yasinsky and conductor Zhanna Zinchenko, Victor Mishalow, will be presenting a Christmas Concert on Sunday, January 12, 2025 (3:30 p.m.), at **St. Mary's Dormition Ukrainian Catholic Church, 3625 Cawthra Road in Mississauga**. Special guest performances will be made by Vira Zelinska's Ukrainian Youth Bandura Capella "Golden Strings".

All proceeds will be donated to Humanitarian Relief in Ukraine



ВІСНИК - BULLETIN

Неділя, 5те січня, 2025 - Sunday, January 5th, 2025

Розклад Літургійних Відправ / Schedule Of Liturgical Services



Неділя 5 Надвечір'я Богоявлення

- 8:00** Святочна Літургія Св. Івана Золотоустого (УКР)
†Марія, Василь, Ігор Санайко з пан - Родина
- 9:30** Святочна Літургія Св. Івана Золотоустого (УКР+АНГЛ)
За здоров'я та Боже Благословення для Христини - Родина
За здоров'я та Боже Благословення для Орисі - Родина
- 11:00** Святочна Літургія Св. Василя Великого (УКР)
- 16:00** Вечірня з Літургією Св. Василя Великого і Велике Водосвяття (УКР) та парафіяльна кутя

Понеділок 6 Богоявлення (Свято Йордан)

- 9:00** Святочна Свята Літургія (Укр.)
- 19:00** Святочна Свята Літургія і Велике Водосвяття (Укр.)
†Василь, 40 днів з пан - Родина
†Дмитро, Андрій, Катерина, Михайло Ваплак, Микола, Анна Маркевич з пан - Родина

Вівторок 7

- 9:00** Свята Літургія
- 18:30** Свята Літургія

Середа 8

- 9:00** Свята Літургія
- 18:30** Свята Літургія
- 19:30** Молебень до Матері Божої за мир та Вервичка («Діти Святої Вервиці»)

Четвер 9

- 9:00** Свята Літургія
- 18:30** Свята Літургія

П'ятниця 10

- 9:00** Свята Літургія
- 18:30** Свята Літургія

Субота 11

- 9:00** †Стефан 20та річниця, Ева 3тя річниця, Zenko 1ша річниця з пан - Родина
- 17:00** Свята Літургія в наміренні парафіян (АНГЛ)

Неділя 12

- 8:00** Свята Літургія в наміренні парафіян
- 9:30** Свята Літургія в наміренні парафіян
- 11:00** Свята Літургія в наміренні парафіян
- 16:00** Свята Літургія в наміренні парафіян

ДОХІД ЗА ТИЖДЕНЬ (РІЗДВО)

Святкові збірки: \$26,226.00, свічки: \$767.00
Загальний прихід: \$26,993.00

ПОЖЕРТВИ У ФОНДИ ЗА ТИЖДЕНЬ

«Будівельний Фонд»: \$2,525.00 Квіти: \$30.00
Квіти на Різдво: \$60.00

Щиро дякуємо за Ваші пожертви.

Нехай Господь винагородить Вас Сторицею!

ДОХІД ЗА ТИЖДЕНЬ

Недільна та святкові збірки: \$7,732.00, свічки: \$1192.00
Загальний прихід за тиждень: \$8,924.00

ПОЖЕРТВИ У ФОНДИ ЗА ТИЖДЕНЬ

«Будівельний Фонд»: \$2,760.00 Квіти: \$25.00
Квіти на Різдво: \$20.00 Кава: \$240.10

Щиро дякуємо за Ваші пожертви.

Нехай Господь винагородить Вас Сторицею!

Sunday 5 Theophany Eve

- 8:00** Festal Divine Liturgy of St. John Chrysostom (UKR)
†Maria, Vasyi, Ihor Sanaiko with pan - Family
- 9:30** Festal Divine Liturgy of St. John Chrysostom (UKR+ENG)
For the health and God's Blessing for Christina - Family
For the health and God's Blessing for Orysia - Family
- 11:00** Festal Divine Liturgy of St. Basil the Great (UKR)
- 4:00** Vesperal Divine Liturgy of St. Basil the Great and Great Blessing of Water (UKR) and parish Theophany meal.

Monday 6 Theophany (Feast of Jordan)

- 9:00** Festal Divine Liturgy (UKR)
- 6:30** Festal Divine Liturgy and Great Blessing of Water (UKR)
†Vasyi, 40th day with pan - Family
†Dmytro, Andriy, Kateryna, Mykhailo Vaplak, Mykola, Anna Markevych - Family

Tuesday 7

- 9:00** Divine Liturgy
- 6:30** Divine Liturgy

Wednesday 8

- 9:00** Divine Liturgy
- 6:30** Divine Liturgy
- 7:30** Moleben to the Mother of God for peace and Rosary ("Children of the Holy Rosary")

Thursday 9

- 9:00** Divine Liturgy
- 6:30** Divine Liturgy

Friday 10

- 9:00** Divine Liturgy
- 6:30** Divine Liturgy

Saturday 11

- 9:00** †Stefan 20th anniversary, Ewa 3rd anniversary, Zenko 1st anniversary with pan - Family
- 5:00** Divine Liturgy for the intentions of the parishioners (ENG)

Sunday 12

- 8:00** Divine Liturgy for the intentions of the parishioners
- 9:30** Divine Liturgy for the intentions of the parishioners
- 11:00** Divine Liturgy for the intentions of the parishioners
- 4:00** Divine Liturgy for the intentions of the parishioners

WEEKLY INCOME (CHRISTMAS)

Feast day donations: \$26,226.00 candles: \$767.00
Total weekly income: \$26,993.00

FUNDS WEEKLY DONATIONS

personal donations towards "Capital Fund": \$2,525.00 Flowers: \$30.00
Christmas flowers: \$60.00

We thank you for your donations!

May Almighty God reward you a hundredfold!

WEEKLY INCOME

Sunday and feast day donations: \$7,732.00 candles: \$1192.00
Total weekly income: \$8,924.00

FUNDS WEEKLY DONATIONS

personal donations towards "Capital Fund": \$2,760.00 Flowers: \$25.00
Christmas flowers: \$20.00 Coffee social: \$240.10

We thank you for your donations!

May Almighty God reward you a hundredfold!



исцукс UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED
УКРАЇНЬСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА

Mississauga Branch
3635 Cawthra Rd.
905.272.0468

Call Centre
416.922.4407
800.461.0777

Website
www.ukrainiancu.com

Factory direct pricing, open to the public. Save up to 40% on your EXTERIOR DOORS manufactured at our Mississauga facility. We provide installation as well as product only. Free estimates. Call: 416-885-9488
Email: info@rommaxcanada.com
www.rommaxcanada.com



Oksana Bratkov

Realtor since 2001 (416)629-8661
www.sellwithoksana.com



КУПІВЛЯ*ПРОДАЖ*РЕНТ НЕРУХОМОСТІ
ПРИСМНА НЕСПОДІВАНКА ПРИ ПЕРЕЇЗДІ
13-го числа щомісяця з 6 до 8 год. вечора буду в Yellow Cup Café (225 The East Mall, Etobicoke), щоб відповісти на ваші запитання

ANDREW S. HUKOWICH LL.B., MBA
BARRISTER & SOLICITOR
LAW OFFICE OF
SMITH & HUKOWICH
TEL: 416-259-7638
FAX: 416-259-7424
2405 Lakeshore Blvd. W.
Suite 400 Toronto, ON M8V 1C6

Flower Fantasy
Lubomir Levitski
Unique flower decor
Tel: (905) 279-2215

3635 Cawthra Rd., Unit 6,
Mississauga, ON L5A 2Y5

289 Dundas St E, Unit #5
Mississauga, ON L5A 1X1
(905) 306-0908 info@orthofeet.com
COOKSVILLE ORTHOFEET
Виготовляємо
• ортопедичні устілки • медичні braces
• ортопедичне квітуті • компресійні панчохи • back, knee, ankle
• wrist, elbow
Приймаємо всі види страхівків

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN
Support your community!
Ads start at \$350 for a full year.
Call your parish office 905-279-9387

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN
Support your community!
Ads start at \$350 for a full year.
Call your parish office 905-279-9387

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN
Support your community!
Ads start at \$350 for a full year.
Call your parish office 905-279-9387

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN
Support your community!
Ads start at \$350 for a full year.
Call your parish office 905-279-9387

BCU Financial
Кредитова Спілка Будучність



Вітаємо новоприбулих в Канаді!
Саме для вас - спеціальний пакет фінансових послуг!
Звертайтеся за деталями:
1-800-461-5941 | bcufinancial.com
info@bcufinancial.com



PHARMACY
FAITH HOPE AND LOVE

Nataliya Shved
PHARMACIST

P: 905. 848. 4485
F: 905. 803. 8068

www.faiithhopeandlovepharmacy.ca
faithhopeandlovepharmacy@gmail.com
1030 Burnhamthorpe Rd., East Mississauga L4Y 2X6



СВІЖІ НАТУРАЛЬНІ ПРОДУКТИ

future BAKERY (416) 231-1491
106 North Queen St.

25¢ off bread
50¢ off huslanka




Sweet Strawberry
Strawberry's covered chocolate
The best gift for Christmas
Location Etobicoke The East mall 350
Number phone 647-706-9335



Meest  [ca.meest.com](https://www.meest.com)

+1-800-361-7345

МІЖНАРОДНА ДОСТАВКА ПОСИЛОК І ГРОШОВИХ ПЕРЕКАЗІВ З 1989 РОКУ

ПОСИЛКИ АВІА І МОРЕМ В УКРАЇНУ, РЕШТУ КРАЇН ЄВРОПИ, ТА АЗІЮ
ПЕРЕСИЛКА ГРОШЕЙ В УКРАЇНУ НА БАНК, ТА З ДОСТАВКОЮ ГОТІВКИ ДОДОМУ
ПОСИЛКИ З УКРАЇНИ З ПІСЛЯ-ОПЛАТОЮ В КАНАДІ



DAVID'S QUALITY RENOVATIONS
www.davidreno.ca

BEST WORK BEST SERVICE BEST PRICE

Vasyl Nesterenko
vasylvn@yahoo.ca
416-993-2019

Home Redesign
High Quality Renovation
Free Estimates



MEET NEW MEEST AGENT LOCATION OPERATED BY KANTOR

Завітайте до нас сьогодні! Наші двері вже відкриті, і ми з нетерпінням чекаємо на вас!

- Надійна доставка в Україну. Інші країни Європи та Азії
- Зручний прийом і видача посилок

3643 Dixie Rd., Unit 3,
Mississauga, ON, L4Y 2B3
905-282-1568

KANTOR **Meest Agent**

